

منشور رئيس هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي رقم 3/PS/19 بتاريخ 4 مارس 2019 المتعلق بمراقبة مؤسسات التقاعد الخاضعة للقانون الخاص

تم تغييره بموجب منشور رئيس هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي بالنيابة رقم PS/7/21 بتاريخ 6 ماي 2021.
(الجريدة الرسمية عدد 7105 بتاريخ 4 يوليو 2022)

رئيس هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي،

بناء على القانون رقم 64.12 القاضي بإحداث هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.14.10 بتاريخ 4 جمادى الأولى 1435 (6 مارس 2014) ولا سيما المادتين 3 و19 والقسم الثاني منه؛

وبعد استطلاع رأي لجنة التقنين المجتمعة بتاريخ 29 يناير 2019؛

قرر ما يلي:

الباب الأول

تحويل الحقوق والالتزامات

المادة الأولى

تطبيقا لأحكام المادة 109 من القانون رقم 64.12 المشار إليه أعلاه، يمكن لمؤسسة للتقاعد أن تحول بعد موافقة هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي المشار إليها بعد ب« الهيئة » لمؤسسة أخرى للتقاعد مجموع الحقوق والالتزامات الناتجة عن تطبيق نظامها العام للتقاعد مع مراعاة مبدأ المساواة في معالجة حقوق والتزامات المنخرطين والمستفيدين من التعويضات المنتمين لمؤسسة التقاعد المفوتة بمناسبة هذا التحويل.

لهذا الغرض، يجب على مؤسسة التقاعد المفوتة أن تقدم للهيئة، طلب التحويل مرفقا بالوثائق التالية:

1. محضري الجمعيتين العامتين غير العاديتين لمؤسستي التقاعد المفوتة والمفوت لها التي تم البت خلالهما في موضوع التحويل؛

2. اتفاق التحويل موقع من طرف مؤسستي التقاعد السالفتي الذكر. ويجب أن ينص هذا الاتفاق لاسيما على:

- التاريخ المتوقع للتحويل؛

- الكيفيات التقنية والمالية والقانونية لتحديد حقوق المنخرطين والمستفيدين من التعويضات المنتمين لمؤسسة التقاعد المفوتة في إطار النظام العام للتقاعد المتعلق بمؤسسة التقاعد المفوت لها؛

- تقييم التزامات مؤسسة التقاعد المفوتة والأصول الممثلة لها ؛

- اللائحة الشاملة للمنخرطين والمستفيدين من التعويضات المنتمين لمؤسسة التقاعد المفوتة.

ويجب أن تتضمن هذه اللائحة جميع المعلومات المتعلقة بالمنخرطين والمستفيدين من التعويضات وبالحقوق موضوع التحويل وكذا بالحقوق المحددة في إطار النظام العام للتقاعد المتعلق بمؤسسة التقاعد المفوت لها.

3. الحصيلة الأكتوارية المتعلقة بتقييم الوضعية المالية لمؤسسة التقاعد المفوت لها أخذاً بعين الاعتبار هذا التحويل. وتتجز هذه الحصيلة وفق الشروط المحددة في المادة 3 أدناه؛

4. تقارير مراقبي حسابات مؤسستي التقاعد المفوتة والمفوت لها المتعلقة بتقييم عناصر الأصول والخصوم موضوع التحويل؛

5. تقرير تنجزه مؤسسة التقاعد المفوت لها حول الوسائل التقنية والإدارية التي ستقوم بتسخيرها من أجل تفعيل هذا التحويل.

الباب الثاني

الإطار المحاسبي والحصيلة الأكتوارية ومؤشرات التوازن الأكتواري

المادة 2

تطبيقاً لأحكام المادة 111 من القانون رقم 64.12 السالف الذكر، يجب على مؤسسات التقاعد أن تمسك محاسبتها وفق المخطط المحاسبي لصناديق التقاعد الملحق بأصل هذا المنشور (الملحق 1).

المادة 3

تنجز الحصيلة الأكتوارية المشار إليها في الفقرة الأولى من المادة 112 من القانون رقم 64.12 السالف الذكر على مدى ستين (60) سنة على الأقل، بناء على معطيات آخر سنة مالية موضوع الجرد وعلى أساس فرضيات معللة ومنسجمة مع الفرضيات المعتمدة لحساب الاحتياطي الحسابي المشار إليه في البند 1) من المادة 5 أدناه، والتي تمكن من الحصول على إسقاطات:

- ديموغرافية متعلقة بعدد المنخرطين والمستفيدين من التعويضات؛

- مالية متعلقة بكتلة أجور المنخرطين و بالاشتراكات و بوعائها وبالتعويضات حسب طبيعتها وبمصاريف التدبير وبالاحتياطيات التقنية وبالعائدات المالية.

يجب أن تمكن هذه الإسقاطات من تقييم الالتزامات الأكتوارية لمؤسسة التقاعد تجاه المنخرطين والمستفيدين من التعويضات وفق السيناريوهات التالية:

- نظام مغلق يفترض فيه توقيف الانحرافات والمساهمات وكذا تكوين الحقوق المستقبلية بالنسبة للمنخرطين المشتركين الحاليين؛
- نظام شبه مغلق يفترض فيه توقيف الإنحرافات مع الاستمرار في أداء الاشتراكات وتكوين الحقوق بالنسبة للمنخرطين المشتركين الحاليين؛
- نظام مفتوح للمنخرطين الجدد مع الاستمرار في أداء الاشتراكات وتكوين الحقوق وإغلاق النظام في أفق الإسقاطات.

تعد الحصيلة الأكتوارية وفق النموذج الملحق بأصل هذا المنشور (الملحق رقم 2).

المادة 4

تطبيقاً لأحكام الفقرة الثانية من المادة 112 من القانون رقم 64.12 السالف الذكر، يجب على مؤسسات التقاعد احترام مؤشرات التوازن الأكتواري التالية:

(1) يجب أن لا تقل نسبة التمويل القبلي المحتسبة باعتبار سيناريو النظام شبه المغلق عن خمسين في المائة (50%). وتمثل هذه النسبة حاصل القسمة لمجموع الأصول الممثلة للاحتياطيات التقنية المقيمة في آخر السنة المالية طبقاً لمقتضيات المادة 13 أدناه والقيمة المحينة للاشتراكات المستقبلية على مدى سنتين (60) سنة، على القيمة المحينة للالتزامات النظام برسم الحقوق الحالية والمستقبلية على نفس المدى؛

(2) يجب أن لا تقل نسبة التمويل القبلي المحتسبة باعتبار سيناريو النظام المفتوح عن مائة في المائة (100%). وتمثل هذه النسبة حاصل القسمة لمجموع الأصول الممثلة للاحتياطيات التقنية المقيمة في آخر السنة المالية طبقاً لمقتضيات المادة 13 أدناه والقيمة المحينة للاشتراكات المستقبلية على مدى سنتين (60) سنة، على القيمة المحينة للالتزامات النظام برسم الحقوق الحالية والمستقبلية على نفس المدى؛

(3) يجب أن لا يقل مبلغ الرصيد الاحتياطي المشار إليه في البند (3) من المادة 5 أدناه عن ست (6) مرات مبلغ التعويضات المؤداة خلال السنة المالية المنصرمة، غير تلك المتعلقة بالرسالة أو المؤداة على شكل رأسمال.

يحسب المؤشران المشار إليهما في البندين (1) و(2) من الفقرة الأولى أعلاه على أساس نسب التحيين المشار إليها في المادة 5 أدناه.

الباب الثالث

تكوين وتمثيل وتقييم وإيداع الاحتياطيات التقنية

الفرع الأول: تكوين الاحتياطيات التقنية

المادة 5

تطبيقاً لأحكام الفقرة الأولى من المادة 116 من القانون رقم 64.12 السالف الذكر، يجب على مؤسسات التقاعد أن تدرج في خصومها الاحتياطيات التقنية التالية :

(1) الاحتياطي الحسابي المتعلق بالرسمة أو بالتعويضات على شكل رأسمال: يساوي القيمة المحينة لالتزامات مؤسسة التقاعد تجاه المنخرطين والمستفيدين من التعويضات، المتعلقة بالرسمة أو بالتعويضات على شكل رأسمال.

إذا تضمن احتساب هذا الاحتياطي عنصراً عمرياً ونسبة تحيين، لا يمكن أن يقل هذا الاحتياطي عن المبلغ المحتسب على أساس جدول الوفيات TV 88-90 الملحق بأصل هذا المنشور (الملحق رقم 3) ونسب التحيين الناتجة عن منحى أسعار الفائدة بدون مخاطر.

تقوم الهيئة بعد نهاية كل أسدس بموافاة مؤسسات التقاعد بمنحى الأسعار.

(2) احتياطي التعويضات التي حل أجلها ولم تؤد: يساوي قيمة رؤوس الأموال والمعاشات التي حل أجلها ولم تؤد عند تاريخ الجرد؛

(3) الرصيد الاحتياطي: احتياطي مخصص لتغطية العجز التقني والمالي المسجل في نهاية كل سنة. يمول هذا الاحتياطي كل سنة بالفوائض التقنية والمالية لمؤسسة التقاعد.

عند وجود عجز، يخصم هذا العجز من الرصيد الاحتياطي المكون في حدود المبلغ المتوفر.

المادة 6

تطبيقاً لأحكام الفقرة الثانية من المادة 116 من القانون رقم 64.12 السالف الذكر، تحدد قواعد حساب مبلغ الاحتياطي الحسابي الضروري للوفاء بالتزامات مؤسسة التقاعد كما يلي:

- بالنسبة للحقوق في طور التكوين، يساوي الاحتياطي المذكور مجموع القيم المحينة لالتزامات مؤسسة التقاعد تجاه المنخرطين المشتركين وغير المشتركين برسم الحقوق المكونة في تاريخ الجرد؛
- بالنسبة للمعاشات في طور الأداء، يساوي الاحتياطي المذكور مجموع القيم المحينة لالتزامات مؤسسة التقاعد تجاه المستفيدين من التعويضات.

لا يمكن أن يقل هذا الاحتياطي عن المبلغ المحتسب على أساس جدول الوفيات ونسب التحيين المنصوص عليها في المادة 5 أعلاه.

ويضاف إلى مبلغ الاحتياطي الحسابي نسبة 2% منه لتغطية تكاليف التدبير المستقبلية.

الفرع الثاني: تمثيل الاحتياطيات التقنية

المادة 7

مع مراعاة المادتين 8 و9 بعده، يجب على مؤسسات التقاعد أن تقوم بتوظيف الاحتياطيات التقنية بطريقة تراعي مصلحة المنخرطين والمستفيدين من التعويضات، وتضمن الأمان والجودة والسيولة والمردودية للمحفظة برمتها وحسب كفاءات تتلاءم مع طبيعة ومدة التزاماتها. يجب أن تكون القيم الممثلة للاحتياطيات

التقنية متنوعة بشكل كاف لتفادي الاعتماد المفرط على أصل معين أو مصدر معين أو مجموعة مقاولات معينة وكذا تركيزات المخاطر في المحفظة برمتها.

المادة 8

تطبيقاً لأحكام الفقرة الأولى من المادة 116 من القانون رقم 64.12 السالف الذكر، يتعين على مؤسسات التقاعد مراعاة التحديدات المتعلقة بالقيم الممثلة للاحتياطيات التقنية، المبينة بعده:

(1) بدون تحديد سقف مع حد أدنى نسبته 35 % من الأصول الممثلة للاحتياطيات التقنية بالنسبة للقيم المصدرة من لدن الدولة أو المضمونة من طرفها والقروض على هذه القيم، والقيم المضمونة من طرف الشركة الوطنية للضمان وتمويل المقاولات في حدود الحصص المضمونة، والسندات المصدرة من لدن هيئات التوظيف الجماعي للقيم المنقولة الخاضعة لأحكام الظهير الشريف المعتبر بمثابة قانون رقم 1.93.213 الصادر في 4 ربيع الآخر 1414 (21 سبتمبر 1993) المتعلق بهيئات التوظيف الجماعي للقيم المنقولة كما وقع تغييره وتتميمه والتي يقتصر دورها على تسيير محفظة من القيم التي تصدرها الدولة أو المضمونة من طرفها، وشهادات الصكوك الخاضعة للقانون رقم 33.06 المتعلق بتسديد الأصول الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.08.95 في 20 من شوال 1429 (20 أكتوبر 2008) كما وقع تغييره وتتميمه، التي تعتبر الدولة مبادرة فيها والتي يكون فيها الخطر المقابل مماثلاً لخطر القيم المصدرة من طرف الدولة أو المضمونة من طرفها؛

(2) 15% من الأصول الممثلة للاحتياطيات التقنية كحد أقصى بالنسبة للعقارات وحصص وأسهم الشركات العقارية والسندات المصدرة من لدن هيئات التوظيف الجماعي العقاري الخاضعة لأحكام القانون رقم 70.14 المتعلق بهيئات التوظيف الجماعي العقاري الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.16.130 بتاريخ 21 من ذي القعدة 1437 (25 أغسطس 2016)؛

(3) 25% من الأصول الممثلة للاحتياطيات التقنية كحد أقصى بالنسبة للأسهم غير المسعرة في بورصة القيم؛

(4) 5% من الأصول الممثلة للاحتياطيات التقنية كحد أقصى، بالنسبة للقروض المضمونة برهون وسندات الديون المشروطة وغير المسعرة في بورصة القيم وشهادات الصكوك غير تلك المنصوص عليها في البند (1) أعلاه، بعد موافقة الهيئة، بالنسبة لكل حالة على حدة؛

(5) بدون تحديد سقف بالنسبة للاشتراكات في طور التحصيل المتعلقة بالثلاثة أشهر الأخيرة من السنة المالية المنصرمة.

المادة 9

باستثناء إذن خاص من الهيئة:

-لا يمكن لمجموع توظيفات مؤسسات التقاعد، بما في ذلك الإيداعات النقدية لدى البنوك، أن تتعدى بالنسبة لكل مصدر، نسبة من مبلغ جميع الأصول الممثلة للاحتياطيات التقنية، و المحددة كما يلي :

• 12,5% عندما يكون المصدر بنك خاضع لأحكام القانون رقم 103.12 المتعلق بمؤسسات الائتمان والهيئات المعتمدة في حكمها الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.14.193 في فاتح ربيع الأول 1436 (24 ديسمبر 2014)، أو مقاوله التأمين وإعادة التأمين خاضعة لأحكام القانون رقم 17.99 المتعلق بمدونة التأمينات الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.02.238 في 25 من رجب 1423 (3 أكتوبر 2002) كما وقع تغييره وتتميمه، أو عندما يلجأ المصدر إلى دعوة الجمهور إلى الاكتتاب في أسهمه أو سنداته حسب مدلول القانون رقم 44.12 المتعلق بدعوة الجمهور إلى الاكتتاب وبالمعلومات المطلوبة إلى الأشخاص المعنوية والهيئات التي تدعو الجمهور إلى الاكتتاب في أسهمها أو سنداتها الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.12.55 بتاريخ 14 من صفر 1434 (28 ديسمبر 2012) كما وقع تغييره وتتميمه.

• 5% عندما لا يلجأ المصدر إلى دعوة الجمهور إلى الاكتتاب في أسهمه أو سنداته حسب مدلول القانون رقم 44.12 السالف الذكر.

تطبق قاعدة الشفافية المعرفة في الفقرة الموالية عندما يمكن أن يتجاوز مجموع القيم سواء المملوكة مباشرة أو تلك المملوكة عن طريق الهيئات المكلفة بالتوظيف الجماعي للقيم المنقولة المشار إليها أعلاه، نسبة 12,5% من جميع الأصول الممثلة للاحتياطيات التقفية عندما يكون المصدر بنك أو مقاوله التأمين وإعادة التأمين أو عندما يلجأ إلى دعوة الجمهور إلى الاكتتاب في أسهمه أو سنداته، ونسبة 5% في حالة عدم لجوء المصدر إلى دعوة الجمهور إلى الاكتتاب في أسهمه أو سنداته.

تتمثل قاعدة الشفافية في تعويض سندات الهيئات المكلفة بالتوظيف الجماعي للقيم المنقولة التي تمتلكها مؤسسات التقاعد في محفظتها، في حدود نفس الحصة، بالسندات التي توجد في حوزة الهيئات المكلفة بالتوظيف الجماعي للقيم المنقولة المعنية والتي يطبق عليها حاصل القسمة لقيمة الإدخال على قيمة التصفية للهيئات المكلفة بالتوظيف الجماعي للقيم المنقولة المذكورة.

-لا يمكن أن تتجاوز قيمة كل عقار، نسبة 5% من مبلغ جميع الأصول الممثلة للاحتياطيات التقفية؛

- لا يمكن أن تتجاوز السندات المصدرة من لدن صناديق التوظيف الجماعي للتسديد والسندات المصدرة من لدن هيئات التوظيف الجماعي للرأسمال، عن كل قيمة وعن كل مصدر، نسبة 1% من مبلغ جميع الأصول الممثلة للاحتياطيات التقفية.

المادة 10

تدلي مؤسسات التقاعد للهيئة بمذكرة حول سياستها الاستثمارية تبين، لا سيما، طرق تقييم مخاطر الاستثمار وتقنيات تدبير المخاطر والتوزيع الاستراتيجي للأصول، وذلك أخذا بعين الاعتبار لطبيعة ومدة التزاماتها.

تقوم مؤسسات التقاعد بمراجعة المذكرة السالفة الذكر عند حدوث أي تغيير في سياستها الاستثمارية وعلى الأقل كل ثلاث (3) سنوات.

يجب على مؤسسات التقاعد أن تدلي للهيئة بكل تغيير يطرأ على سياستها الاستثمارية داخل أجل شهر ابتداء من تاريخ التغيير.

الفرع الثالث: تقييم الأصول

المادة 11

تقيد سندات القرض بثمن شرائها عند تاريخ الاقتناء.

عندما يفوق ثمن شراء هذه السندات سعر سدادها، يهتك الفرق خلال المدة المتبقية لاستحقاقها.

عندما يقل ثمن شراء هذه السندات عن سعر سدادها، يقيد الفرق في عائدات المدة المتبقية لاستحقاق هذه السندات.

لا يشمل ثمن الشراء وسعر السداد الفوائد المستحقة.

لا يتم تكوين مخصص لتغطية نقصان القيمة الكامن المسجل عند حصر الحسابات إلا إذا تم اعتبار أن المدين ليس بإمكانه الوفاء بالتزاماته سواء لأداء الفوائد أو لسداد الأصل.

يساوي نقصان القيمة الكامن القيمة المحاسبية للسندات مخصوم منها الاهتلاكات ومضاف إليها العائدات المشار إليها أعلاه وبين قيمة تحقيق السندات.

المادة 12

تقيم الأصول الممثلة للاحتياطيات التقنية غير تلك المشار إليها في المادة 11 أعلاه، حسب قيمة إدخالها. غير أنه:

(أ) يتم تكوين مخصص للقيم المنقولة التي سجلت نقصان في قيمتها في تاريخ الجرد وذلك في حدود نقصان القيمة المذكور. ويساوي هذا النقصان قيمة الإدخال مخصوم منها القيمة المرجعية المحددة في المادة 13 أدناه؛

(ب) تساوي قيمة إدخال العقارات وحصل أو أسهم الشركات العقارية غير المدرجة في بورصة القيم إما ثمن الشراء أو ثمن التكلفة أو القيمة المحددة بناء على خبرة منجزة طبقاً لمقتضيات المادة 14 أدناه بعد موافقة الهيئة على القيمة المذكورة، حسب كل حالة. وتخضع قيم العقارات للاهتلاكات المطبقة. ويساوي ثمن تكلفة العقارات الثمن الناتج عن أشغال البناء والتحسين باستثناء أشغال الصيانة.

المادة 13

تحدد القيمة المرجعية المشار إليها في البند أ) من المادة 12 أعلاه كما يلي:

(أ) آخر سعر مدرج في تاريخ الجرد بالنسبة للأسهم المسعرة في بورصة القيم؛

(ب) القيمة الحسابية للسهم أو القيمة المحددة بناء على خبرة منجزة طبقاً لمقتضيات المادة 14 بعده، بالنسبة للأسهم غير المسعرة في بورصة القيم؛

(ج) آخر قيمة التصفية المعلن عنها في تاريخ الجرد، بالنسبة للسندات المصدرة من لدن هيئات التوظيف الجماعي للقيم المنقولة والسندات المصدرة من لدن هيئات التوظيف الجماعي العقاري؛

د) القيمة المعادلة للسعر الذي قد يحصل عليه في ظروف عادية للسوق بالنسبة للقيم المنقولة الأخرى غير المسعرة في بورصة القيم؛

ه) القيمة المقدرة حسب ما هو منصوص عليه في المادة 12 أعلاه، بالنسبة للعقارات وحصص أو أسهم الشركات العقارية غير المسعرة في بورصة القيم، باستثناء الحالات التي يتم التوصل فيها إلى قيمة أخرى نتيجة لخبرة منجزة على عقارات طبقا لمقتضيات المادة 14 بعده حيث تعتمد هذه القيمة؛

و) قيمة الإدخال كما هو منصوص عليها في المادة 12 أعلاه بالنسبة لباقي التوظيفات، باستثناء الحالات التي يتم التوصل فيها إلى قيمة أخرى باتفاق بين الهيئة ومؤسسة التقاعد حيث تعتمد هذه القيمة.

المادة 14

مع مراعاة مقتضيات المادتين 12 و13 أعلاه، يمكن تحديد قيمة أصول مؤسسة التقاعد بواسطة خبرة تنجز بطلب من الهيئة أو بمبادرة من مؤسسة التقاعد.

تتحمل مؤسسة التقاعد المعنية مصاريف الخبرة.

ويمكن أن تقيد القيمة الناتجة عن الخبرة من طرف مؤسسة التقاعد في أصول حصيلتها بعد موافقة الهيئة. وفي هذه الحالة، تعتبر القيمة المذكورة قيمة الإدخال الجديدة ويسجل الفرق بين هذه القيمة والقيمة المحاسبية السابقة في حساب العائدات والتكاليف.

الفرع الرابع: إيداع القيم المرصدة لتمثيل الاحتياطيات التقنية

المادة 15

يجب على مؤسسات التقاعد أن تودع أو تقيد في حساب لدى بنك المغرب أو لدى صندوق الإيداع والتدبير أو لدى بنك مؤهل لهذا الغرض المبالغ النقدية والقيم القابلة للإيداع، الممثلة للاحتياطيات التقنية التي تم حصرها في 31 دجنبر من كل سنة محاسبية.

يتم الإيداع أو التقييد في حساب للقيم أو للمبالغ النقدية داخل أجل أربعة (4) أشهر يحتسب من تاريخ الجرد.

تثبت مؤسسات التقاعد الإيداع أو التقييد في حساب بشهادات تسلمها المؤسسات المودع لديها.

تثبت مؤسسات التقاعد تمثيل الاحتياطيات التقنية بالعقارات بواسطة الإدلاء بشهادات الملكية.

الباب الرابع

الحد الأدنى للاحتياطي الحسابي والتدقيق الأكتواري

المادة 16

تطبيقا لأحكام المادة 117 من القانون رقم 64.12 السالف الذكر، لا يمكن، في أي وقت، أن يقل مبلغ الاحتياطيات التقنية غير تلك المتعلقة بالرسملة أو بالتعويضات على شكل رأسمال، عن اثنا عشر في المائة

(12%) من المبلغ الناتج عن الفرق بين مبلغ الاحتياطي الحسابي المشار إليه في المادة 6 أعلاه ومبلغ الاحتياطيات التقنية المتعلقة بالرسملة أو بالتعويضات على شكل رأسمال المشار إليها في البند 1) من المادة 5 أعلاه.

المادة 17

تطبيقاً لأحكام المادة 118 من القانون رقم 64.12 السالف الذكر، يتعين على مؤسسات التقاعد أن تقوم بتدقيق أكتواري لوضعيتها التقنية والمالية كل ثلاث (3) سنوات أوفي أي وقت بناء على طلب من الهيئة.

يجب أن يمكن هذا التدقيق الأكتواري، الذي ينجز بناء على معطيات آخر سنة مالية مختتمة، من الحصول على إسقاطات أكتوارية على مدى لا يقل عن ستين (60) سنة.

ينجز هذا التدقيق الأكتواري طبقاً لدفتر تحملات تعده مؤسسة التقاعد و تدلي به للهيئة.

يمكن للهيئة أن تطلب إنجاز هذا التدقيق من طرف مدقق خارجي. وفي هذه الحالة، يتعين على المدقق الخارجي:

- 1- تقديم النمذجة التي تم استعمالها لإنجاز الإسقاطات الديموغرافية والمالية؛
- 2- تحليل مدى دقة المعطيات المستعملة وخصائص فئات المنخرطين والمستفيدين من التعويضات؛
- 3- تعليل الفرضيات المعتمدة والتي يجب أن تكون مناسبة ومنسجمة.

يجب أن يمكن التدقيق الأكتواري من الحصول على:

- أ) إسقاطات ديموغرافية متعلقة بعدد المنخرطين والمستفيدين من التعويضات؛
 - ب) إسقاطات مالية متعلقة بكتلة أجور المنخرطين وبالإشتراكات وبوعائها وبالتعويضات حسب طبيعتها وبمصاريف التدبير وبالاحتياطيات التقنية وبالعائدات المالية؛
 - ج) الالتزامات الأكتوارية تجاه المنخرطين والمستفيدين من التعويضات؛
 - د) مؤشرات التوازن الأكتواري المشار إليها في المادة 4 أعلاه وأي مؤشر آخر مناسب.
- يجب أن يمكن التدقيق الأكتواري من إعداد الحصيلة الأكتوارية المنصوص عليها في المادة 3 أعلاه.

الباب السادس

شكل وأجال الإدلاء بالبيانات والتقارير والجداول والوثائق من طرف مؤسسات التقاعد

المادة 18

تطبيقاً لأحكام المادة 114 من القانون رقم 64.12 السالف الذكر، يجب على مؤسسات التقاعد أن تدلي للهيئة، قبل فاتح ماي من كل سنة، بالقوائم التركيبية المتعلقة بالسنة المالية المختتمة المحددة في المادة 111 من نفس القانون.

علاوة على ذلك، يجب على مؤسسات التقاعد أن تدلي للهيئة بالقوائم المالية والإحصائية التالية، معده حسب القوائم النموذجية الملحقة بأصل هذا المنشور (الملحق رقم 4):

- قائمة R01: المنضمون حسب صنف المشغل وقطاع النشاط؛
- قائمة R02: المنخرطون المشتركين؛
- قائمة R03: المنخرطون غير المشتركين؛
- قائمة R04: المتقاعدون؛
- قائمة R05: ذوو الحقوق؛
- قائمة R06: المستفيدين من التعويضات العائلية؛
- قائمة R07: إحصائيات الموارد؛
- قائمة R07 BIS: إحصائيات الموارد - الأسدس الأول؛
- قائمة R08: إحصائيات المصاريف؛
- قائمة R08 BIS: إحصائيات المصاريف - الأسدس الأول؛
- قائمة R10: الاحتياطات التقنية؛
- قائمة R11: قائمة التوظيفات الممثلة للاحتياطات التقنية محصورة في 31 دجنبر من كل سنة؛
- قائمة R11 bis: قائمة التوظيفات الممثلة للاحتياطات التقنية محصورة في 30 يونيو من كل سنة؛
- قائمة R11 ter: قائمة شهرية مبسطة للتوظيفات الممثلة للاحتياطات التقنية.

يتم الإدلاء بالقوائم المذكورة أعلاه للهيئة حسب الجدول الزمني التالي:

أ) قبل فاتح ماي من كل سنة: القوائم R01، R02، R03، R04، R05، R06، R07، R08، R10 و R11.

ب) قبل فاتح أكتوبر من كل سنة: القوائم R07 bis، R08 bis و R11 bis.

ج) في الخامس عشر (15) من كل شهر على أبعد تقدير: القائمة R11 ter المتعلقة بالشهر المنصرم.

يجب على مؤسسات التقاعد أن تدلي للهيئة بالقوائم التركيبية والقوائم المالية والإحصائية المذكورة أعلاه على دعامة ورقية وأخرى إلكترونية.

يجب على مؤسسات التقاعد أن تدلي للهيئة، عن كل سنة من السنوات الخمس الأولى من النشاط الموالية لتاريخ المصادقة على نظامها الأساسي، بتقرير عن تنفيذ مخططها المالي التوقعي وذلك داخل أجل تسعين (90) يوماً من اختتام السنة المعنية.

المادة 19

علاوة على القوائم المذكورة في المادة 18 أعلاه، يجب على مؤسسات التقاعد أن تدلي للهيئة، داخل أجل خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ انعقاد الجمعية العامة، بالوثائق التالية:

- تقرير مجلس الإدارة أو مجلس الإدارة الجماعية، حسب الحالة، وتقارير مراقبي الحسابات، المقدمة للجمعية العامة؛
- قرارات الجمعية العامة المذكورة؛
- جميع التقارير والدراسات المتعلقة بالوضع المالي لمؤسسة التقاعد، المقدمة للجمعية العامة.

المادة 20

يجب على مؤسسات التقاعد أن تدلي للهيئة، قبل فاتح ماي من كل سنة، بتقرير حول التدبير المالي للتوظيفات الممثلة للاحتياجات التقنية. ويجب أن يتضمن هذا التقرير على الخصوص محفظة التوظيفات والتدفقات المالية برسم السنة المالية والأداء المالي وكذا نتائج هذا التدبير.

المادة 21

يجب على مؤسسات التقاعد أن تدلي للهيئة بدليل المساطر المتعلق بتنظيمها المحاسبي وبدليل المساطر المتعلق بتدبير عمليات التقاعد الممسوكين من لدها وذلك داخل أجل شهر ابتداء من تاريخ نشر هذا المنشور في الجريدة الرسمية.

كما يجب على مؤسسات التقاعد أن تدلي للهيئة بكل تغيير يطرأ على الدليلين السالفي الذكر داخل أجل شهر من تاريخ التغيير.

المادة 22

يجب على مؤسسات التقاعد أن تدلي للهيئة قبل فاتح ماي من كل سنة، بالحصيلة الأكتوارية المشار إليها في المادة 3 أعلاه، على دعامة ورقية وأخرى إلكترونية مرفقة ب:

- مذكرة تبين المنهجية المتبعة؛
- مذكرة تبين الفرضيات المعتمدة وتعللها؛
- جدول مفصل لنتائج الإسقاطات الديموغرافية والمالية، معد على دعامة إلكترونية؛
- جدول مفصل لنتائج الإسقاطات الديموغرافية والمالية بعد تغيير أهم الفرضيات، معد على دعامة إلكترونية.

المادة 23

يتعين على مؤسسات التقاعد أن تدلي للهيئة بالتقرير المتعلق بالتدقيق الأكتواري المشار إليه في المادة 17 أعلاه، داخل أجل التسعة (9) أشهر الموالية لآخر سنة مالية مختتمة. وإذا تم إنجاز هذا التدقيق بناء على طلب من الهيئة، يجب الإدلاء بالتقرير المتعلق به داخل أجل ستة (6) أشهر من تاريخ الطلب.

المادة 24

مع مراعاة التشريع المتعلق بحماية الاشخاص الذاتيين تجاه معالجة المعطيات ذات الطابع الشخصي، يجب على مؤسسات التقاعد أن تدلي للهيئة، قبل فاتح ماي من كل سنة، بالمعلومات المتعلقة بالمنخرطين والمستفيدين من التعويضات التي تم حصرها في 31 دجنبر من السنة المالية المنصرمة.

يتم الادلاء بالمعلومات المذكورة على دعامة إلكترونية وفق النموذج الملحق بأصل هذا المنشور (الملحق رقم 5).

الملحق

Annexe n° 2 à la circulaire du président de l'Autorité de contrôle des assurances et de la prévoyance sociale par intérim n° PS/7/21 du 6 mai 2021 modifiant la circulaire n° 3/PS/19 du 4 mars 2019 relative au contrôle des Organismes de retraite de droit privé
ملحق رقم 2 لمنشور رئيس هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي بالنيابة رقم PS/7/21 بتاريخ 6 ماي 2021 بتغيير منشور رئيس هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي رقم 3/PS/19 بتاريخ 4 مارس 2019 المتعلق بمراقبة مؤسسات التقاعد الخاضعة للقانون الخاص

ORGANISME DE RETRAITE :
EXERCICE :

BILAN ACTUARIEL

TABLEAU 01 : EVALUATION DES ENGAGEMENTS

الجدول 01: تقييم الالتزامات
الحصيلة الاكتوارية

Actif	الأصول	نظام مغلق				نظام مفتوح	
		Régime fermé Au 31/12/N في 31 ديسمبر من السنة N	نظام مغلق Au 31/12/N-1 في 31 ديسمبر من السنة N-1	Régime semi-fermé Au 31/12/N في 31 ديسمبر من السنة N	نظام شبه مغلق Au 31/12/N-1 في 31 ديسمبر من السنة N-1	Régime ouvert Au 31/12/N في 31 ديسمبر من السنة N	Au 31/12/N-1 في 31 ديسمبر من السنة N-1
Actif représentatif des provisions (*)	الأصول الممثلة للاحتياطيات (*)						
Valeur actualisée des cotisations futures	القيمة المحيطة للاشتراكات المستقبلية						
Total Actif (a)	مجموع الأصول (أ)						
Passif	الخصوم						
Valeur actualisée des prestations futures des affiliés cotisants et non cotisants (**)	القيمة المحيطة للتعويضات المستقبلية بالمخترطين المشتركين وغير المشتركين (**)						
Droits acquis des affiliés cotisants	الحقوق المكتسبة المتعلقة بالمخترطين المشتركين						
Droits acquis des affiliés non cotisants	الحقوق المكتسبة المتعلقة بالمخترطين غير المشتركين						
Droits futurs	الحقوق المستقبلية						
Valeur actualisée des prestations futures des bénéficiaires de prestations (**)	القيمة المحيطة بالتعويضات المستقبلية للمستفيدين من التعويضات (**)						
Retraites	المتقاعون						
Conjoints	الأزواج						
Orphelins	الأيتام						
Total Passif (b)	مجموع الخصوم (ب)						
Excédent/(déficit) de l'actif (a) - (b)	الفائض / العجز من الأصول (أ) - (ب)						
Total Actif en pourcentage du total Passif (%) (a)/(b)	مجموع الأصول بناء على نسبة مئوية لمجموع الخصوم (%) (أ) / (ب)						

(*) En valeur marché.

(**) Compte non tenu des engagements au-delà de l'horizon de projection.

(*) حسب قيمة السوق.

(**) دون اعتبار الالتزامات ما بعد أفق الإسقاطات.

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

مؤسسة التقاعد :

السنة المحاسبية :

TABLEAU 02 : INDICATEURS D'EQUILIBRE

الجدول 02: مؤشرات التوازن

Indicateurs المؤشرات	Exercice N السنة	Exercice N-1 السنة
Nombre d'années avant l'épuisement de l'actif représentatif des provisions عدد السنوات قبل استنفاد الأصول الممثلة للاحتياطيات		
Taux de préfinancement ^(*) en régime fermé نسبة التمويل القبلي ^(*) في النظام المغلق		
Taux de préfinancement ^(*) en régime semi-fermé نسبة التمويل القبلي ^(*) في النظام شبه المغلق		
Taux de préfinancement ^(*) en régime ouvert نسبة التمويل القبلي ^(*) في النظام المفتوح		
Provisions ÷ prestations de l'exercice écoulé الاحتياطيات ÷ تعويضات السنة المحاسبية المنصرمة		

(*) Il s'agit du report du « Total Actif en pourcentage du Total Passif » figurant sur le tableau 01 de cette annexe.

"* يتعلق الأمر بتحويل "مجموع الأصول بناء على نسبة مئوية لمجموع الخصوم" الوارد في الجدول 01 من هذا الملحق.

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

مؤسسة التقاعد :

السنة المحاسبية :

TABLEAU 03 : SENSIBILITE DES INDICATEURS D'EQUILIBRE

الجدول 03 : حساسية مؤشرات التوازن

Indicateurs المؤشرات	Exercice N السنة	Exercice N السنة (avec hypothèses de N-1) (مع فرضيات N-1)	Exercice N السنة (Test de sensibilité) ^(*) (اختبار الحساسية) ^(*)
Nombre d'années avant l'épuisement de l'actif représentatif des provisions عدد السنوات قبل استنفاد الأصول الممثلة للاحتياطيات			
Taux de préfinancement ^(**) en régime fermé نسبة التمويل القبلي ^(**) في النظام المغلق			
Taux de préfinancement ^(**) en régime semi-fermé نسبة التمويل القبلي ^(**) في النظام شبه المغلق			
Taux de préfinancement ^(**) en régime ouvert نسبة التمويل القبلي ^(**) في النظام المفتوح			
Provisions ÷ prestations de l'exercice écoulé الاحتياطيات ÷ تعويضات السنة المحاسبية المنصرمة			

(*) A servir en autant de colonnes que de tests de sensibilité réalisés.

(*) يراعى عدد الأعمدة التي يجب ملؤها عدد اختبارات الحساسية المنجزة.

(**) Il s'agit du report du « Total Actif en pourcentage du Total Passif » figurant sur le tableau 01 de cette annexe.

(**) يتعلق الأمر بترحيل "مجموع الأصول بناء على نسبة مئوية لمجموع الخصوم" الوارد في الجدول 01 من هذا الملحق.

Annexe n° 3 à la circulaire du président de l'Autorité de contrôle des assurances et de la prévoyance sociale par intérim n° PS/7/21 du 6 mai 2021 modifiant la circulaire n° 3/PS/19 du 4 mars 2019 relative au contrôle des Organismes de retraite de droit privé

ملحق رقم 3 لمنشور رئيس هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي بالنيابة رقم PS/7/21 بتاريخ 6 ماي 2021 بتغيير منشور رئيس هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي رقم 3/PS/19 بتاريخ 4 مارس 2019 المتعلق بمراقبة مؤسسات التقاعد الخاضعة للقانون الخاص

**جدول الوفيات – Table de mortalité
TV 88-90**

Age السن	Nbre de survivants عدد الباقين على قيد الحياة
0	100000
1	99352
2	99294
3	99261
4	99236
5	99214
6	99194
7	99177
8	99161
9	99145
10	99129
11	99112
12	99096
13	99081
14	99062
15	99041
16	99018
17	98989
18	98955
19	98913
20	98869
21	98823
22	98778
23	98734
24	98689
25	98640
26	98590
27	98537
28	98482
29	98428
30	98371
31	98310
32	98247
33	98182
34	98111
35	98031
36	97942

Age السن	Nbre de survivants عدد الباقين على قيد الحياة
37	97851
38	97753
39	97648
40	97534
41	97413
42	97282
43	97138
44	96981
45	96810
46	96622
47	96424
48	96218
49	95995
50	95752
51	95488
52	95202
53	94892
54	94560
55	94215
56	93848
57	93447
58	93014
59	92545
60	92050
61	91523
62	90954
63	90343
64	89687
65	88978
66	88226
67	87409
68	86513
69	85522
70	84440
71	83251
72	81936
73	80484

Age السن	Nbre de survivants عدد الباقين على قيد الحياة
74	78880
75	77104
76	75136
77	72981
78	70597
79	67962
80	65043
81	61852
82	58379
83	54614
84	50625
85	46455
86	42130
87	37738
88	33340
89	28980
90	24739
91	20704
92	16959
93	13580
94	10636
95	8118
96	6057
97	4378
98	3096
99	2184
100	1479
101	961
102	599
103	358
104	205
105	113
106	59
107	30
108	14
109	6
110	2

Annexe n° 4 à la circulaire du président de l'Autorité de contrôle des assurances et de la prévoyance sociale par intérim n° PS/7/21 du 6 mai 2021 modifiant la circulaire n° 3/PS/19 du 4 mars 2019 relative au contrôle des Organismes de retraite de droit privé
ملحق رقم 4 لمتشور رئيس هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي بالنيابة رقم PS/7/21 بتاريخ 6 ماي 2021 بتغيير منشور رئيس هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي رقم 3/PS/19 بتاريخ 4 مارس 2019 المتعلق بمراقبة مؤسسات التقاعد الخاضعة للقانون الخاص

ETATS FINANCIERS ET STATISTIQUES القوائم المالية والإحصائية

ORGANISME DE RETRAITE :

مؤسسة التقاعد:

السنة المحاسبية:

ETAT R01 : ADHERENTS PAR CATEGORIE D'EMPLOYEUR ET PAR SECTEUR
D'ACTIVITE

القائمة R01: المنضمون حسب صنف المشغل وقطاع النشاط

Secteurs d'activité	قطاع النشاط	Année N-1	السنة N-1	Année N	السنة N
Etat	الدولة				
Collectivités territoriales	الجماعات الترابية				
Organismes publics	الهيئات العمومية				
Agriculture, sylviculture et pêche	الزراعة والغابات والصيد البحري				
Industrie manufacturière	الصناعة التحويلية				
Construction	البناء				
Commerce	التجارة				
Transports et entreposage	النقل والتخزين				
Hébergement et restauration	الإقامة والمطعم				
Information et communication	الإعلام والاتصالات				
Activités financières et d'assurance	الأنشطة المالية والتأمين				
Services	الخدمات				
Autres secteurs (à préciser)	قطاعات أخرى (التحديد)				
Non renseigné	معلومة غير متوفرة				
TOTAL	المجموع				

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

مؤسسية التقاعد:

السنة المحاسبية:

ETAT R02 : AFFILIES COTISANTS
TABLEAU 01 : AFFILIES COTISANTS PAR CATEGORIE D'EMPLOYEUR ET PAR
SECTEUR D'ACTIVITE

القائمة R02 : المنخرطون المشترون
الجدول 01 : المنخرطون المشترون حسب صنف المشغل وقطاع النشاط

Secteurs d'activité	قطاع النشاط	السنة N-1			السنة N		
		Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
Etat	الدولة						
Collectivités territoriales	الجماعات الترابية						
Organismes publics	الهيئات العمومية						
Agriculture, sylviculture et pêche	الزراعة والغابات الفلاحيّة وصيد البحري						
Industrie manufacturière	الصناعة التحويلية						
Construction	البناء						
Commerce	التجارة						
Transports et entreposage	النقل والتخزين						
Hébergement et restauration	الإقامة والمطعمية						
Information et communication	الإعلام والاتصالات						
Activités financières et d'assurance	الأنشطة المالية والتأمين						
Services	الخدمات						
Autres secteurs (à préciser)	قطاعات أخرى (لتحديد)						
Non renseigné	معلومة غير متوفرة						
TOTAL	المجموع						

ORGANISME DE RETRAITE :
EXERCICE :

مؤسسة التقاعد:
السنة المحاسبية:

ETAT R02 : AFFILIES COTISANTS
TABLEAU 02 : REPARTITION DES AFFILIES COTISANTS PAR REGION

القائمة R02 : المنخرطون المشتركين حسب الجهة
الجدول 02 : توزيع المنخرطين المشتركين حسب الجهة

REGIONS	الجهات	السنة N-1			السنة N		
		Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
Tanger-Tétouan-Al Hoceïma	طنجة- تطوان- الحسيمة						
Oriental	الشرق						
Fès-Meknès	فاس- مكناس						
Rabat-Salé-Kénitra	الرباط- سلا- القنيطرة						
Béni Mellal-Khénifra	بني ملال- خنيفرة						
Casablanca-Settat	الدار البيضاء- سطات						
Marrakech-Safi	مراكش - أسفي						
Drâa-Tafilalet	درعة- تفيلالت						
Souss-Massa	سوس- ماسة						
Guélmim-Oued Noun	كلميم- واد نون						
Laâyoune-Sakia El Hamra	العيون- الساقية الحمراء						
Dakhla-Oued Ed Dahab	الدخلة- واد الذهب						
Non renseigné	معلومة غير متوفرة						
TOTAL	المجموع						

ORGANISME DE RETRAITE :
EXERCICE :

مؤسسة التقاعد:
السنة المحاسبية:

ETAT R02 : AFFILIES COTISANTS

TABLEAU 03 : EVOLUTION DES EFFECTIFS DES AFFILIES COTISANTS

القائمة R02 : المنخرطون المشتركون
الجدول 03: تطور عدد المنخرطين المشتركين

	Effectif	العدد	السنة N-1			السنة N		
			Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
1	Effectif au 1 ^{er} janvier	العدد في فاتح يناير						
2	Nouveaux affiliés cotisants	المنخرطون المشتركون الجدد						
T1=1+2	Total 1	المجموع 1						
3	Départ en retraite	الإحالة على التقاعد						
4	Départ anticipé à la retraite	الإحالة المبكرة على التقاعد						
5	Décès	الوفيات						
6	Invaliddité	الزمانة						
7	Passage à l'état d'actif non déclaré/non cotisant	الانتقال إلى وضعية عامل نشيط غير مصرح به / غير مشترك						
8	Départs avec remboursement des cotisations	مغادرة النظام مع استرجاع الاشتراكات						
9	Autres causes de sortie du régime	أسباب أخرى للخروج من النظام						
T2=3+4+5+6+7+8+9	Total 2	المجموع 2						
T=T1- T2	Effectif au 31 décembre	العدد في 31 ديسمبر						

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

مؤسسة التقاعد:

الهيئة المحاسبية:

ETAT R02 : AFFILIES COTISANTS

TABLEAU 04 : CARACTERISTIQUES SOCIO-DEMOGRAPHIQUES

القائمة R02: المخرطون المشتركون
الجدول 04: الخصائص الديموغرافية

Tranches d'âge الفئات العمرية	Effectif العدد			Droits constitués moyens (*) متوسط الحقوق المكتوبة (*)			Salaire moyen déclaré au titre de l'année en dirhams متوسط الأجر المصروح به برسم السنة بالدرهم			Assiette moyenne au titre de l'année en dirhams متوسط الوعاء برسم السنة بالدرهم		
	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
< 20												
[20 – 25[
[25 – 30[
[30 – 35[
[35 – 40[
[40 – 45[
[45 – 50[
[50 – 55[
[55 – 60[
[60 – 65[
[65 – 70[
70 et plus 70 سنة أو أكثر												
Total المجموع												
Age moyen متوسط العمر												

(*) Pour les régimes en points, il s'agit du nombre de points moyen ;
Pour les régimes en annuités, il s'agit du nombre moyen d'années cotisées ou validées.

(*) يتعلق الأمر بالنسبة الانظمة بالنقط، بمتوسط عدد النقط؛
وبالنسبة لأنظمة الأقساط السنوية، بمتوسط عدد سنوات الاشتراك أو السنوات المصححة.

ORGANISME DE RETRAITE :
EXERCICE :

مؤسسة التقاعد:
السنة المحاسبية:

ETAT R02 : AFFILIES COTISANTS
TABLEAU 05 : REPARTITION DES AFFILIES COTISANTS PAR TRANCHES DE
SALAIRE DECLARE

القائمة R02 : المنخرطون المشتركون
الجدول 05: توزيع المنخرطين المشتركين حسب فئات الأجر المصرح به

Tranches de salaire mensuel فئات الأجر الشهري	Effectif العدد		
	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
[0 - SMIG[
[SMIG - 3000[
[3000 - 4000[
[4000 - 5000[
[5000 - 6000[
[6000 - 8000[
[8000 - 10 000[
[10 000 - 12 000[
[12 000 - 14 000[
[14 000 - 16 000[
[16 000 - 18 000[
[18 000 - 20 000[
[20 000 - 25 000[
[25 000 - 30 000[
30 000 et plus 30 000 أو أكثر			
Total المجموع			
Salaire moyen déclaré au titre de l'année الأجر المتوسط المصرح به برسم السنة			
Assiette moyenne au titre de l'année الوجاء المتوسط برسم السنة			

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

موسم التقاعد :

السنة المحاسبية :

ETAT R02 : AFFILIES COTISANTS

TABLEAU 06 : FLUX DES NOUVEAUX AFFILIES COTISANTS

القائمة R02 : المنخرطون المشترون

الجدول 06 : تدفقات المنخرطين المشتريين الجدد

Tranches d'âge	Nouveaux affiliés cotisants المنخرطون المشترون الجدد			Dont affiliés cotisants issus des affiliés non cotisants (dormants) منهم المنخرطون المشترون الوارثون من فئة المنخرطين غير المشتريين		
	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
< 20						
[20 - 25[
[25 - 30[
[30 - 35[
[35 - 40[
[40 - 45[
[45 - 50[
[50 - 55[
[55 - 60[
[60 - 65[
[65 - 70[
70 et plus						
TOTAL						
Age moyen						
متوسط العمر						
Salaire moyen déclaré au titre de l'année						
الأجر المتوسط المصرح به برسم السنة						
Assiette moyenne au titre de l'année						
الوجاء المتوسط برسم السنة						

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

من سنة التقاعد:

السنة المحاسبية:

ETAT R03 : AFFILIES NON COTISANTS

TABLEAU 01 : EVOLUTION DES EFFECTIFS DES AFFILIES NON COTISANTS

القائمة R03: المنخرطون غير المشتركين

الجدول 01: تطور أعداد المنخرطين غير المشتركين

	Effectif العدد	Année N-1 السنة N-1			Année N السنة N		
		Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
1	Effectif au 1 ^{er} janvier العدد في فاتح يناير						
2	Nouveaux affiliés non cotisants المنخرطون غير المشتركين الجدد						
T1 = 1+2	Total 1 المجموع 1						
3	Départ en retraite الإحالة على التقاعد						
4	Décès الوفيات						
5	Passage à l'état d'affilié cotisant الإنتقال إلى وضعية منخرط مشترك						
6	Autres cause أسباب أخرى						
T2 = 3+4+5+6	Total 2 المجموع 2						
T = T1 - T2	Effectif au 31 décembre العدد في 31 ديسمبر						

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

موسم التقاعد :

السنة المحاسبية :

ETAT R03 : AFFILIES NON COTISANTS

TABLEAU 02 : CARACTERISTIQUES SOCIO-DEMOGRAPHIQUES

القائمة R03: المنخرطون غير المشتركين
الجدول 02: الخصائص السوسيو-ديموغرافية

Tranches d'âge الفئات العمرية	Effectif العدد			Droits constitués moyens (*) متوسط الحقوق المكتوبة (*)			Dernier salaire annuel moyen déclaré آخر متوسط أجر سنوي موضح به			Dernière assiette annuelle moyenne آخر متوسط وعاء سنوي		
	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
[15 - 20[
[20 - 25[
[25 - 30[
[30 - 35[
[35 - 40[
[40 - 45[
[45 - 50[
[50 - 55[
[55 - 60[
[60 - 65[
[65 - 70[
70 et plus سنة أو أكثر 70												
TOTAL المجموع												
Age moyen متوسط العمر												
Dernier salaire annuel moyen déclaré متوسط آخر أجر سنوي موضح به												
Dernière assiette de cotisation annuelle moyenne متوسط آخر وعاء اشتراك سنوي												

(*) Pour les régimes en points, il s'agit du nombre de points moyen ;
Pour les régimes en annuités, il s'agit du nombre moyen d'années cotisées ou validées.

(*) يتعلق الأمر بالنسبة للأظمة بالنقطة، بمتوسط عدد النقاط؛
وبالنسبة للأظمة بالاقساط السنوية، بمتوسط عدد سنوات الاشتراك أو السنوات المصححة.

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

مؤسسة التقاعد:

السنة المحاسبية:

ETAT R04 : RETRAITES
TABLEAU 01 : REPARTITION DES RETRAITES PAR REGION

القائمة R04 : المتقاعدون
الجدول 01 : توزيع المتقاعدين حسب الجهة

REGIONS	الجهات	السنة N-1			السنة N		
		Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
Tanger-Tétouan-Al Hoceïma	طنجة- تطوان- الحسيمة						
Oriental	الشرق						
Fès-Meknès	فاس- مكناس						
Rabat-Salé-Kénitra	الرباط- سلا- القنيطرة						
Béni Mellal-Khénifra	بني ملال- خنيفرة						
Casablanca-Settat	الدار البيضاء- سطات						
Marrakech-Safi	مراكش - أسفي						
Drâa-Tafilalet	درعة- تافيلالت						
Souss-Massa	سوس- ماسة						
Guelmim-Oued Noun	كلميم- واد نون						
Laâyoune-Sakia El Hamra	العيون- الساقية الحمراء						
Dakhla-Oued Ed Dahab	الداخلة- واد الذهب						
Non renseigné	معلومة غير متوفرة						
TOTAL	المجموع						

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

موسسة التقاعد:

السنة المحاسبية:

ETAT R04 : RETRAITES

TABLEAU 02 : EVOLUTION DES EFFECTIFS DES RETRAITES

القائمة R04 : المتقاعدين

الجدول 02 : تطور عدد المتقاعدين

	العدد Effectif	السنة N-1			السنة N		
		Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
1	Effectif au 1 ^{er} janvier العدد في فاتح يناير						
2	Nouveaux retraités de l'année المتقاعدين الجدد للسنة						
T1=1+2	Total 1 المجموع 1						
3	Décès الوفيات						
4	Autres أخرى						
5	Pensions suspendues المعاشات المعطاة						
T2=3+4	Total 2 المجموع 2						
6	Estimation de déclarations tardives تقدير التصريحات المتأخرة						
T3 = T1 - T2 + 6	Effectif au 31 décembre العدد في 31 ديسمبر						

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

مؤسسية التقاعد:

السنة المحاسبية:

ETAT R04 : RETRAITES

TABLEAU 03 : CARACTERISTIQUES SOCIO-DEMOGRAPHIQUES

القائمة R04: المتقاعدين
الجدول 03: الخصائص السوسيو-ديموغرافية

Tranches d'âge الفئات العمرية	Effectif العدد			Droits liquidés moyens (*) متوسط الحقوق التي تمت تصفيتها (*)			Pension annuelle moyenne en dirhams متوسط المعاش السنوي بالدرهم		
	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
< 20									
[20 - 25[
[25- 30[
[30 - 35[
[35- 40[
[40 - 45[
[45 - 50[
[50 - 55[
[55- 60[
[60- 65[
[65- 70[
[70- 75[
[75 - 80[
[80- 85[
[85- 90[
[90 - 95[
[95 - 100[
100 et plus 100 أو أكثر									
Total المجموع									
Age moyen متوسط العمر									

(*) Pour les régimes en points, il s'agit du nombre de points moyen ;
Pour les régimes en annuités, il s'agit du nombre moyen d'années cotisées ou validées.

(*) يتعلق الأمر بالنسبة لأنظمة بالنقطة، بمتوسط عدد النقاط؛
وبالنسبة لأنظمة بالاقساط السنوية، بمتوسط عدد سنوات الاشتراك أو السنوات المصححة.

ORGANISME DE RETRAITE :
EXERCICE :

مؤسسسة التقاعد:
السنة المحاسبية:

ETAT R04 : RETRAITES

القائمة R04 : المتقاعدون

TABLEAU 05 : CARACTERISTIQUES SOCIO-DEMOGRAPHIQUES DES NOUVEAUX RETRAITES

الجدول 05 : الخصائص الديموغرافية للمتقاعدين الجدد

Tranches d'âge	العدد Effectif			متوسط الحقوق التي تمت تصفيتيها (*) Droits liquidés moyens (*)			متوسط المعاش السنوي بالدرهم Pension annuelle moyenne en dirhams		
	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
< 20									
[20 - 25[
[25 - 30[
[30 - 35[
[35 - 40[
[40 - 45[
[45 - 50[
[50 - 55[
[55 - 60[
[60 - 65[
[65 - 70[
[70 - 75[
[75 - 80[
[80 - 85[
[85 - 90[
[90 - 95[
[95 - 100[
100 et plus أكثر أو أكثر 100									
Total المجموع									
Age moyen متوسط العمر									

(*) Pour les régimes en points, il s'agit du nombre de points moyen ;
Pour les régimes en annuités, il s'agit du nombre moyen d'années cotisées ou validées.

(*) يتعلق الأمر بالنسبة للأظمة بالنقطة بمتوسط عدد النقاط؛
وبالنسبة للأظمة بالاقساط السنوية بمتوسط عدد سنوات الاشتراك أو السنوات المصححة.

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

موسم التقاعد :

السنة المحاسبية :

ETAT R05 : AYANTS DROIT

TABLEAU 01 : REPARTITION DES AYANTS DROIT PAR REGION

القائمة R05 : ذوو الحقوق
الجدول 01 : توزيع ذوي الحقوق حسب الجهة

REGIONS	الجهات	السنة N-1			السنة N		
		Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
Tanger-Tétouan-Al Hoceïma	طنجة- تطوان- الحسيمة						
Oriental	الشرق						
Fès-Meknès	فاس- مكناس						
Rabat-Salé-Kénitra	الرباط- سلا- القنيطرة						
Béni Mellal-Khénifra	بني ملال- خنيفرة						
Casablanca-Settat	الدار البيضاء- سطات						
Marrakech-Safi	مراكش - أسفي						
Drâa-Tafilalet	درعة- تافيلالت						
Souss-Massa	سوس- ماسة						
Guélmim-Oued Noun	كلميم- واد نون						
Laâyoune-Sakia El Hamra	العيون- الساقية الحمراء						
Dakhla-Oued Ed Dahab	الداخلة- واد الذهب						
Non renseigné	معلومة غير متوفرة						
TOTAL	المجموع						

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

موسسة التقاعد:

السنة المحاسبية:

ETAT R05 : AVANTS DROIT
TABLEAU 02 : EVOLUTION DES EFFECTIFS DES CONJOINTS

القائمة R05: ذوو الحقوق
الجدول 02: تطور أعداد الأزواج

	العدد Effectif	السنة N-1			السنة N		
		Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
1	العدد في فاتح يناير Effectif au 1 ^{er} janvier						
2	Nouveaux conjoints issus des décès des affiliés cotisants الأزواج الجدد بعد وفاة المنخرطين المشتركين						
3	Nouveaux conjoints issus des décès des affiliés non cotisants الأزواج الجدد بعد وفاة المنخرطين غير المشتركين						
4	Nouveaux conjoints issus des décès des retraités الأزواج الجدد بعد وفاة المعقدين						
T1 =1+2+3+4	Total 1						
5	Décès des conjoints وفاة الأزواج						
6	Pensions éteintes معايشات التقاعد المنتهية						
7	Pensions suspendues معايشات التقاعد المعقطة						
T2 =5+6	Total 2						
8	Estimation de déclarations tardives تقدير التصريحات المتأخرة						
T = T1 - T2 + 8	العدد في 31 ديسمبر Effectif au 31 décembre						

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

موسسة التقاعد :

السنة المحاسبية :

ETAT R05 : AYANTS DROIT

TABLEAU 03: CARACTERISTIQUES SOCIO-DEMOGRAPHIQUES DES CONJOINTS

القائمة R05 : ذوو الحقوق
الجدول 03 : الخصائص الديموغرافية للأزواج

Tranches d'âge الفئات العمرية	Effectif العدد			Pension annuelle moyenne en dirhams متوسط معاش التقاعد السنوي بالدرهم		
	Féminin إناث	Masculin نحور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin نحور	Total المجموع
< 20						
[20 - 25[
[25 - 30[
[30 - 35[
[35 - 40[
[40 - 45[
[45 - 50[
[50 - 55[
[55 - 60[
[60 - 65[
[65 - 70[
[70 - 75[
[75 - 80[
[80 - 85[
[85 - 90[
[90 - 95[
[95 - 100[
100 et plus أو أكثر 100						
TOTAL المجموع						
Age moyen متوسط العمر						

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

مؤسسة التقاعد:

السنة المحاسبية:

ETAT R05 : AVANTS DROIT
TABLEAU 04 : EVOLUTION DES EFFECTIFS DES ORPHELINS

القائمة R05 : ذوو الحقوق
الجدول 04 : تطور أعداد الأيتام

	Effectif	العدد	Année N-1	السنة N-1	Année N	السنة N
1	Effectif au 1 ^{er} janvier	العدد في فاتح يناير				
2	Nouveaux orphelins issus des décès des affiliés cotisants	الأيتام الجدد بعد وفاة المخرطين المشتركين				
3	Nouveaux orphelins issus des décès des affiliés non cotisants	الأيتام الجدد بعد وفاة المخرطين غير المشتركين				
4	Nouveaux orphelins issus des décès des retraités	الأيتام الجدد بعد وفاة المتقاعدين				
T1 = 1+2+3+4	Total 1	المجموع 1				
5	Décès des orphelins	وفيات الأيتام				
6	Pensions éteintes	معاثلات التقاعد المنتهية				
7	Pensions suspendues	معاثلات التقاعد المعلقة				
T2 = 5+6	Total 2	المجموع 2				
8	Estimation des déclarations tardives	تقديرات التصريحات المتأخرة				
T = T1 - T2 + 8	Effectif au 31 décembre	العدد في 31 ديسمبر				

ORGANISME DE RETRAITE :
 EXERCICE :
 ETAT R06 : BENEFICIAIRES DES PRESTATIONS FAMILIALES

موسسة التقاعد:
 السنة المحاسبية:
 القائمة R06: المستفيدون من التوظيفات العائلية

(المبالغ بالآلاف الدراهم Montants en milliers de dirhams)

Âge السن	Prestations familiales servies aux affiliés cotisants التوظيفات العائلية الموداة للموظفين المشتركين		Prestations familiales servies aux retraités التوظيفات العائلية الموداة للمتقاعدين		Prestations familiales servies aux conjoints ou tuteurs التوظيفات العائلية الموداة للأزواج أو الأوصياء	
	Nombre d'enfants عدد الأولاد	Montant des prestations familiales مبلغ التوظيفات العائلية	Nombre d'enfants عدد الأولاد	Montant des prestations familiales مبلغ التوظيفات العائلية	Nombre d'enfants عدد الأولاد	Montant des prestations familiales مبلغ التوظيفات العائلية
0						
1						
2						
.						
.						
.						
20						
21 et plus أو أكثر 21						
Total المجموع						
Nombre de bénéficiaires des prestations familiales عدد المستفيدين من التوظيفات العائلية						

ORGANISME DE RETRAITE :
EXERCICE :

مؤسسة التقاعد :
السنة المحاسبية :

ETAT R07 : STATISTIQUES DES RESSOURCES
TABLEAU 02 : DETAIL DES COTISATIONS ET DES CONTRIBUTIONS
PAR CATEGORIE D'EMPLOYEUR ET SECTEUR D'ACTIVITE

القائمة R07 : إحصائيات الموارد
الجدول 02 : تفصيل الاشتراكات والمساهمات حسب فئة المشغل وقطاع النشاط

(بالآلاف الدراهم En milliers de dirhams)

Secteurs d'activités	قطاع النشاط	السنة N-1			السنة N		
		Cotisations الاشتراكات	Contributions المساهمات	Total المجموع	Cotisations الاشتراكات	Contributions المساهمات	Total المجموع
Etat	الدولة						
Organismes publics	الهيئات العمومية						
Agriculture, sylviculture et pêche	الفلاحة والزراعات الغابوية والصيد البحري						
Industrie manufacturière	الصناعة التحويلية						
Construction	البناء						
Commerce	التجارة						
Transports et entreposage	النقل والتخزين						
Hébergement et restauration	الإقامة والمطعمة						
Information et communication	الإعلام والاتصالات						
Activités financières et d'assurance	الأنشطة المالية والتأمين						
Services	الخدمات						
Autres secteurs (à préciser)	قطاعات أخرى (للتحديد)						
Non renseigné	مطومة غير متوفرة						
TOTAL	المجموع						

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

مؤسسة التقاعد :

السنة المحاسبية :

ETAT R07 : STATISTIQUES DES RESSOURCES

TABIEAU 03 : DETAIL DES COTISATIONS ET DES CONTRIBUTIONS ARRIEREES

القائمة R07 : إحصائيات الموارد

الجول 03 : تفصيل الاشتراكات والمساهمات المتأخرة

(بالآلاف الدراهم En milliers de dirhams)

	السنوات السابقة			السنة الجرد
	Exercices antérieurs السنوات السابقة	Exercice N-2 السنة N-2	Exercice N-1 السنة N-1	
Cotisations et contributions arriérées figurant au bilan précédent الاشتراكات والمساهمات المتأخرة الواردة في الحصيلة السابقة				
Cotisations et contributions de l'exercice inventorié الاشتراكات والمساهمات في سنة الجرد				
A déduire للخصم				
Annulations ou corrections au cours de l'exercice inventorié الإلغاءات أو التصحيحات خلال سنة الجرد				
Encaissements المبالغ المحصلة				
Cotisations et contributions arriérées figurant au bilan الاشتراكات والمساهمات المتأخرة الواردة في الحصيلة				

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

مؤسسية التقاعد:

السنة المحاسبية:

ETAT R07 BIS : STATISTIQUES DES RESSOURCES – PREMIER SEMESTRE (*)

القائمة R07 BIS : إحصائيات الموارد - الأسبوع الأول (*)

(بالآلاف الدراهم)

Cotisations الإشتراكات (7011+7021+7031)			Contributions المساهمات (7012+7022+7032)			Variations des provisions des régimes mixtes تغيرات احتياطيات الأنظمة المختلطة (7091+7092)		Produits d'exploitation موارد الاستغلال (71)	Produits des placements affectés en représentation des provisions موارد التوظيفات المخصصة لتمثيل الاحتياطيات (73)	Autres ressources موارد أخرى (74+75)	Total المجموع
Risque vieillesse خطر الشيخوخة	Risque invalidité خطر الزمالة	Autres risques مخاطر أخرى	Total المجموع	Risque vieillesse خطر الشيخوخة	Risque invalidité خطر الزمالة	Prestations familiales التعويضات العائلية	Autres risques مخاطر أخرى				

(*) Par régime ou branche.

(*) حسب النظام أو الفرع.

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

ETAT R08 : STATISTIQUES DES DEPENSES

TABLEAU 02 : PRESTATIONS RETRAITE ET INVALIDITE PAR TRANCHES DE PENSION
الجدول 02: تعويضات التقاعد والزمالة حسب شرائح المعاش

Tranches de pension mensuelle (en DHS) شرائح المعاش الشهرية (بالدرهم)	Effectif العدد
< Pension minimum,2000[[الحد الأدنى للمعاش،2000]	
[2000,3000[
[3000,4000[
[4000,5000[
[5000,6000[
[6000,7000[
[7000,+[
TOTAL المجموع	
Pension mensuelle moyenne متوسط المعاش الشهري	
Pension mensuelle médiane المعاش الشهري الأوسط	

القائمة R08: إحصائيات المصاريف

TABLEAU 03 : PENSIONS DE REVERSION DES CONJOINTS PAR TRANCHES DE PENSION
الجدول 03: معاشات محولة للأزواج حسب شرائح المعاش

Tranches de pension mensuelle (en DHS) شرائح المعاش الشهرية (بالدرهم)	Effectif العدد
<50% de la pension minimum أقل من 50% من الحد الأدنى للمعاش	
[50% de la Pension minimum,1000[[50% من الحد الأدنى للمعاش،1000]	
[1000,1500[
[1500,2000[
[2000,2500[
[2500,3000[
[3000,3500[
[3500,+[
TOTAL المجموع	
Pension mensuelle moyenne متوسط المعاش الشهري	
Pension mensuelle médiane المعاش الشهري الأوسط	

مؤسسة التقاعد:

السنة المحاسبية:

ORGANISME DE RETRAITE :
 EXERCICE :

موسم التقاعد:
 السنة المحاسبية:

ETAT R08 : STATISTIQUES DES DEPENSES
 TABLEAU 04 : PENSIONS DE REVERSION DES ORPHELINS PAR AGE

القائمة R08 : إحصائيات المصاريف
 الجدول 04 : معاشات محولة للأيتام حسب السن

Age السن	Effectif العدد	Pension mensuelle moyenne (en DHS) متوسط المعاش الشهري (بالدرهم)
0		
1		
2		
3		
.		
.		
20		
21 et + فما فوق 21		
Total المجموع		
Pension mensuelle médiane المعاش الشهري الأوسط		

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

مؤسسة التقاعد:

السنة المحاسبية:

ETAT R10 : PROVISIONS TECHNIQUES

القائمة R10 : الاحتياطيات التقديرية

TABEAU 01 : PROVISIONS TECHNIQUES

الجدول 01 : الاحتياطيات التقديرية

(بالآلاف الدراهم En milliers de dirhams)

Designations التعيينات	Début de l'exercice بداية السنة	Variation de l'exercice تغيرات السنة	Fin de l'exercice نهاية السنة
- Provision mathématique relative à la capitalisation ou aux prestations en capital - الاحتياطي الحسابي المتعلق بالرسملة أو بالتعويضات على شكل رأسمال			
- Provision pour prestations échues et non payées - احتياطي التعويضات التي حل أجلها وغير المؤداة			
- Réserve de prévoyance - الرصيد الاحتياطي			
TOTAL المجموع			

ORGANISME DE RETRAITE :

مؤسسة التقاعد :

السنة المحاسبية :

ETAT R10 : PROVISIONS TECHNIQUES
TABLEAU 02 : REGLES PRUDENTIELLES

القائمة R10 : الاحتياطات التقفية
الجدول 02 : القواعد الاحترازية

(بالآف الدراهم En milliers de dirhams)

	السنة N Exercice N	السنة N-1 Exercice N-1	السنة N-2 Exercice N-2	السنة N-3 Exercice N-3
Provision mathématique (*)				
الاحتياطي الحسابي (*)				
10% du montant résultant de la différence entre le montant de la provision mathématique ci-dessus et le montant des provisions techniques relatives à la capitalisation ou aux prestations en capital				
10% من المبلغ الناتج عن الفرق بين مبلغ الاحتياطي الحسابي أعلاه ومبلغ الاحتياطات التقفية المتعلقة بالرسملة أو بالتعويضات على شكل رأسمال				
12% du montant résultant de la différence entre le montant de la provision mathématique ci-dessus et le montant des provisions techniques relatives à la capitalisation ou aux prestations en capital				
12% من المبلغ الناتج عن الفرق بين مبلغ الاحتياطي الحسابي أعلاه ومبلغ الاحتياطات التقفية المتعلقة بالرسملة أو بالتعويضات على شكل رأسمال				
Montant de l'ensemble des provisions techniques ÷ Montant des prestations servies au cours de l'exercice précédent				
مبلغ مجموع الاحتياطات التقفية ÷ مبلغ التعويضات المؤداة خلال السنة المنصرمة				

(*) Cette provision est calculée conformément à l'article 6 de la présente circulaire.

(*) يحسب هذا الاحتياطي طبقا لمقتضيات المادة 6 من هذا المنشور.

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

ETAT R1.1 : ETAT DES PLACEMENTS AFFECTÉS A LA REPRESENTATION DES
PROVISIONS ARRETE AU 31 DECEMBRE DE CHAQUE ANNEE

القائمة R1.1 : قائمة التوظيفات المعتمدة للاحتياطيات التقديرية محصورة في 31 ديسمبر من كل سنة

(بالآلاف الدراهم En milliers de dirhams)

Nombre عدد	Désignations des Valeurs ⁽¹⁾	تعيينات القيم ⁽¹⁾	Valeur d'entrée قيمة الإدخال	Amortissement ou provision اهلاكات أو احتياطي	Valeur d'inventaire قيمة الجرد	Valeur de réalisation قيمة التحقق	Revenus nets comptabilisés dans l'exercice ⁽²⁾ المداخيل الصافية المحاسبية في السنة ⁽²⁾
	Terrains Constructions Parts et actions de sociétés immobilières Autres placements immobiliers Placements immobiliers en cours	الأراضي المباني حصص وأسهم الشركات العقارية توظيفات عقارية أخرى توظيفات عقارية تجارية					
	Placements immobiliers⁽³⁾	توظيفات عقارية⁽³⁾					
	Valeurs émises ou garanties par l'Etat Obligations autres que celles émises ou garanties par l'Etat Titres de Créances Négociables Actions et parts d'OPCVM obligataires Autres obligations	القيم المصدرة من لدن الدولة أو المضمونة من طرفها سندات القرض غير تلك المصدرة من لدن الدولة أو المضمونة من طرفها سندات القرض سندات القرض أسهم وحصص هيئات التوظيف الجماعي للقيم المتقولة لسندات القرض سندات قروض أخرى					
	Obligations	سندات القرض					
	Actions cotées OPCVM actions Autres actions ou parts Actions et parts d'OPCVM diversifiées Autres placements	الأسهم المسومة في بورصة القيم أسهم هيئات التوظيف الجماعي للقيم المتقولة للأسهم أسهم أو حصص أخرى أسهم وحصص هيئات التوظيف الجماعي للقيم المتقولة المتنوعة توظيفات أخرى					
	Actions et parts sociales	أسهم وحصص المتقولة					
	Prêts garantis par des hypothèques en premier rang Prêts garantis par nantissement d'obligations Autres prêts	قروض مضمونة بترهون رهن من الرتبة الأولى قروض مضمونة بوهن سندات القرض قروض أخرى					
	Prêts	القرروض					
	Dépôts à terme Actions et parts d'OPCVM monétaires Autres dépôts	ودائع لأجل حصص وأسهم هيئات التوظيف الجماعي للقيم المتقولة النقدية ودائع أخرى					
	Dépôts en comptes indisponibles	ودائع لحساب لا يتصرف فيها					
	Créances rattachées à des participations Autres créances financières Autres placements	دينون مرتبطة بمساهمات دينون مالية أخرى توظيفات أخرى					
	TOTAL GENERAL	المجموع العام					

(1) Détail par valeurs.

(2) Pour les revenus comptabilisés dans l'exercice et correspondant à des valeurs qui ne font plus partie de l'actif de l'organisme de retraite, leur montant total sera donné par poste de placement concerné.

(3) Indiquer le nom de la propriété et le numéro de son titre foncier.

(1) تفصيل لكل القيم.

(2) بالنسبة للمداخيل المحاسبية في السنة المحاسبية والتي تتوافق مع القيم التي لم تعد جزءاً من أصول مؤسسة التقاعد، سيتم منح المبلغ الإجمالي لكل عنصر توظيف ذي صلة.

(3) يجب الإشارة إلى اسم العنصر ورقم رسمه العقاري.

موسمسة التقاعد:

السنة المحاسبية:

ORGANISME DE RETRAITE :

من سبمة التقاعد :

السنة المحاسبية :

ETAT R11 BIS: ETAT DES PLACEMENTS AFFECTÉS A LA REPRESENTATION DES
PROVISIONS ARRETE AU 30 JUIN DE CHAQUE ANNEE

القائمة R11 BIS: قائمة التوظيفات الممثلة للاحتياطيات التقفية محصورة في 30 يونيو من كل

سنة

(En milliers de dirhams (بالآلاف الدراهم

Nombre عدد	Désignations des Valeurs ⁽¹⁾	تعيينات القيم ⁽¹⁾	Valeur d'entrée قيمة الإدخال	Amortissement ou provision إهلاك أو احتياطي	Valeur d'inventaire قيمة الجرد	Valeur de réalisation قيمة التحقق	Revenus nets comptabilisés dans l'exercice ⁽²⁾ المداخيل الصافية المحسبة في السنة ⁽²⁾
	Terrains المباني	الأراضي					
	Constructions المباني	المباني					
	Parts et actions de sociétés immobilières Autres placements immobiliers Placements immobiliers en cours	حصص وأسهم الشركات العقارية توظيفات عقارية أخرى توظيفات عقارية جارية					
	Placements immobiliers⁽³⁾	توظيفات عقارية⁽³⁾					
	Valeurs émises ou garanties par l'Etat Obligations autres que celles émises ou garanties par l'Etat Titres de Créances Négociables Actions et parts d'OPCVM obligataires Autres obligations	القيم المصدرة من لدن الدولة أو المضمونة من طرفها سندات القروض غير تلك المصدرة من لدن الدولة أو المضمونة من طرفها سندات الدين القائمة للتداول أشهم وحصص هيئات التوظيف الجماعي للقيم المتقونة لسندات القروض سندات قروض أخرى					
	Obligations	سندات القرض					
	Actions cotées OPCVM actions Autres actions ou parts Actions et parts d'OPCVM diversifiées Autres placements	الأسهم المسعرة في بورصة القيم أسهم هيئات التوظيف الجماعي للقيم المتقونة للأسهم أسهم أو حصص أخرى أسهم وحصص هيئات التوظيف الجماعي للقيم المتقونة المتنوعة توظيفات أخرى					
	Actions et parts sociales	أسهم وحصص المشاركة					
	Prêts garantis par des hypothèques en premier rang Prêts garantis par nantissement d'obligations Autres prêts	قروض مضمونة برهن رتبة أولى قروض مضمونة برهن سندات القروض قروض أخرى					
	Prêts	القروض					
	Dépôts à terme Actions et parts d'OPCVM monétaires Autres dépôts	ودائع لأجل حصص وأسهم هيئات التوظيف الجماعي للقيم المتقونة النقدية ودائع أخرى					
	Dépôts en comptes indisponibles	ودائع لحساب لا يتصرف فيها					
	Créances rattachées à des participations Autres créances financières	ديون مرتبطة بمساهمات ديون مالية أخرى					
	Autres placements	توظيفات أخرى					
	TOTAL GENERAL	المجموع العام					

⁽¹⁾ Détail par valeurs.

⁽²⁾ Pour les revenus comptabilisés dans l'exercice et correspondant à des valeurs qui ne font plus partie de l'actif de l'organisme de retraite, leur montant total sera donné par poste de placement concerné.

⁽³⁾ Indiquer le nom de la propriété et le numéro de son titre foncier.

⁽¹⁾ تفصيل لكل القيم.

⁽²⁾ بالنسبة للمداخيل المحسبة في السنة المحاسبية والتي تتوافق مع القيم التي لم تعد جزءاً من أصول مؤسسة التقاعد، سيتم منح المبلغ الإجمالي لكل عنصر

⁽³⁾ يجب الإشارة إلى اسم العقار ورقم رسمه العقاري.

ORGANISME DE RETRAITE :

EXERCICE :

ETAT R11 TER: ETAT MENSUEL SIMPLIFIE DES PLACEMENTS
AFFECTÉS A LA REPRESENTATION DES PROVISIONS

القائمة R11 TER: قائمة شهرية مبسطة للتوظيفات الممتلئة
للاحتياطيات التقفية

(En milliers de dirhams)

Nombre عدد	Désignations des Valeurs ⁽¹⁾	تعيينات القيم ⁽¹⁾	Valeur d'entrée قيمة الإدخال	Valeur de réalisation قيمة التحقق
	Terrains المباني			
	Constructions حصص وأسهم الشركات العقارية			
	Parts et actions de sociétés immobilières حصص وأسهم عقارية أخرى			
	Autres placements immobiliers توظيفات عقارية جارية			
	Placements immobiliers en cours توظيفات عقارية جارية ⁽³⁾			
	Valeurs émises ou garanties par l'Etat القيم المصدرة من لئن الدولة أو المضمونة من طرفها			
	Obligations autres que celles émises ou garanties par l'Etat سندات القرض غير تلك المصدرة من لئن الدولة أو المضمونة من طرفها			
	Titres de Créances Négociables سندات الديون القابلة للتداول			
	Actions et parts d'OPCVM obligataires أسهم وحصص هيئات التوظيف الجماعي للقيم المتقولة لسندات القرض			
	Autres obligations سندات قرض أخرى			
	Obligations سندات القرض			
	Actions cotées الإسهم المسعرة في بورصة القيم			
	OPCVM actions أسهم هيئات التوظيف الجماعي للقيم المتقولة للأسهم			
	Autres actions ou parts أسهم أو حصص أخرى			
	Actions et parts d'OPCVM diversifiés أسهم وحصص هيئات التوظيف الجماعي للقيم المتقولة المتنوعة			
	Autres placements توظيفات أخرى			
	Actions et parts sociales أسهم وحصص المشاركة			
	Prêts garantis par des hypothèques en premier rang قرروض مضمونة برهون رسمية من الرتبة الأولى			
	Prêts garantis par nantissement d'obligations قرروض مضمونة برهن سندات القرض			
	Autres prêts قرروض أخرى			
	Prêts القرض			
	Dépôts à terme ودائع لأجل			
	Actions et parts d'OPCVM monétaires حصص وأسهم هيئات التوظيف الجماعي للقيم المتقولة التقفية			
	Autres dépôts ودائع أخرى			
	Dépôts en comptes indisponibles ودائع لحساب لا يتصرف فيها			
	Créances rattachées à des participations ديون مرتبطة بمساهمات			
	Autres créances financières ديون مالية أخرى			
	Autres placements توظيفات أخرى			
	TOTAL GENERAL المجموع العام			

⁽¹⁾ Détail par valeurs.

⁽²⁾ Indiquer le nom de la propriété et le numéro de son titre foncier.

⁽¹⁾ تفصيل لكل القيم.

⁽²⁾ يجب الإشارة إلى اسم العقار ورقم رسمه العقاري.

ملحق رقم 5 لمنشور رئيس هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي بالنيابة رقم PS/7/21 بتاريخ 6 ماي 2021 بتغيير منشور رئيس هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي رقم 3/PS/19 بتاريخ 4 مارس 2019 المتعلق بمراقبة مؤسسات التقاعد الخاضعة للقانون الخاص

معلومات تتعلق بالمنخرطين والمستفيدين من التعويضات

(1) يتم الإدلاء بالمعلومات المتعلقة بالمنخرطين والمستفيدين من التعويضات، المشار إليها في المادة 24 من المنشور رقم 3/PS/19 المشار إليه أعلاه، بشكل منفصل بالنسبة لكل نظام وجذاذة بجذاذة، حسب الفئات التالية:

- المنخرطون المشتركون؛
- المنخرطون غير المشتركين؛
- المتقاعدون والمتقاعدون المستفيدين من معاشات الزمانة؛
- ذوو الحقوق - الأرامل؛
- ذوو الحقوق - الأيتام.

(2) يحدد محتوى كل جذاذة متعلقة بالمعلومات على النحو التالي:

1.2 بالنسبة للمنخرطين المشتركين:

- رقم الانخراط أو التسجيل أو أي رقم آخر وحيد يَمَكِّن من تحديد هوية المنخرط طوال فترة انخراطه في نظام التقاعد؛
- تاريخ الانخراط أو التسجيل؛
- تاريخ الازدياد؛
- الجنس؛
- الحالة العائلية؛
- قطاع النشاط أو فئة المشغل؛
- رمز المشغل؛
- تاريخ التوظيف؛
- إجمالي مدة الاشتراك؛
- مدة الاشتراك خلال السنة المعنية؛
- مجموع الأجر المصرح به؛
- وعاء الاشتراك (الأجر الخاضع للاقتطاع)؛
- إجمالي عدد النقاط المحصل عليها؛
- إجمالي عدد النقاط المحصل عليها برسم السنة المعنية؛
- إجمالي عدد النقاط المحصل عليها قبل سنة 2003؛
- رصيد الدفتر الفردي؛
- الإيراد المحصل عليه عن طريق الرسملة؛
- كل المعلومات الأخرى التي تمكن من التأكد من التوازن المالي والأكتواري لعمليات التقاعد.

2.2 بالنسبة للمنخرطين غير المشتركين¹:

بالإضافة إلى المعلومات المذكورة في 1.2) أعلاه، يجب أن تشير جذاذة المعلومات المتعلقة بالمنخرطين غير المشتركين إلى تاريخ آخر اشتراك في النظام.

¹ المنخرطون المتوفرون على حقوق في النظام والذين لم يؤديوا أي اشتراك برسم السنة المعنية.

3.2 بالنسبة للمتقاعدين والمتقاعدين المستفيدين من معاشات الزماتة:

- رقم الانخراط أو التسجيل أو أي رقم آخر وحيد يَمَكِّن من تحديد هوية المتقاعد أو المتقاعد المستفيد من معاش الزماتة؛
- تاريخ الازدياد؛
- الجنس؛
- الحالة العائلية؛
- قطاع النشاط أو فئة المشغل؛
- رقم المعاش؛
- تاريخ الاحالة على التقاعد؛
- تاريخ تصفية معاش؛
- سبب الاحالة على التقاعد؛
- المبلغ الخام للمعاش؛
- عدد الأولاد المتكفل بهم؛
- مبلغ التعويضات العائلية؛
- عدد النقط الذي تم على أساسه حساب المعاش في طور الأداء؛
- الإيراد المحصل عليه عن طريق الرسملة؛
- الاستفادة من خيار رأس المال، نعم أم لا؛
- كل المعلومات الأخرى التي تمكن من التأكد من التوازن المالي والأكتواري لعمليات التقاعد.

4.2 بالنسبة لذوي الحقوق - الأرامل:

- رقم الانخراط أو التسجيل أو أي رقم آخر وحيد يمكن من تحديد هوية صاحب المعاش المباشر المحول أو المنخرط المتوفي؛
- تاريخ الازدياد؛
- الجنس؛
- رقم المعاش؛
- تاريخ الاستفادة من المعاش؛
- تاريخ تصفية المعاش؛
- المبلغ الخام للمعاش؛
- عدد الأولاد المتكفل بهم؛
- مبلغ التعويضات العائلية؛
- عدد النقط الذي تم على أساسه حساب المعاش في طور الأداء؛
- الإيراد المحصل عليه عن طريق الرسملة؛
- كل المعلومات الأخرى التي تمكن من التأكد من التوازن المالي والأكتواري لعمليات التقاعد.

5.2 بالنسبة لذوي الحقوق - الأيتام:

- رقم الانخراط أو التسجيل أو أي رقم آخر وحيد يمكن من تحديد هوية صاحب المعاش المباشر المحول أو المنخرط المتوفي؛
- تاريخ الازدياد؛
- رقم المعاش؛
- تاريخ الاستفادة من المعاش؛
- تاريخ تصفية المعاش؛
- المبلغ الخام للمعاش؛
- وضعية اليتيم (تحديد إن كان من ذوي الاحتياجات الخاصة)؛
- جميع المعلومات الأخرى التي تمكن من التأكد من التوازن المالي والأكتواري لعمليات التقاعد.

3) يتعين أن ترفق كل جذاذة معلومات بجدول يبين الرموز المستخدمة وتسمياتها.